

|  |  |
| --- | --- |
| EUROPESE COMMISSIEDIRECTORAAT-GENERAAL JUSTITIE VRIJHEID EN VEILIGHEID | Federale Overheidsdienst Binnenlandse zaken Cel Europese Fondsen |

**Voorschriften voor de subsidiabiliteit van de uitgaven van de projecten gefinancierd onder het federale beheer van AMIF en ISF –** Versie 3

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Règles d’éligibilité des dépenses des projets financés sous la gestion fédérale des fonds FAMI et FSI** – Version 3

|  |  |
| --- | --- |
| \_\_\_\_  **FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**  **\_\_\_\_** | \_\_\_\_  **SERVICE PUBLIC FEDERAL INTÉRIEUR**  **\_\_\_\_** |
| **Voorschriften voor de subsidiabiliteit van de uitgaven van de projecten gefinancierd onder het federale beheer van AMIF en ISF** | **Règles d’éligibilité des dépenses des projets financés sous la gestion fédérale des fonds FAMI et FSI** |
| **Hoofdstuk 1: Definities** | **Chapitre 1: Définitions** |
| **Artikel 1** Verantwoordelijke Autoriteit: de FOD Binnenlandse Zaken, verantwoordelijk voor het goed beheer en de controle van de AMIF-ISF subsidies met als orgaan voor dagelijkse opvolging de Cel Europese Fondsen, en met als orgaan voor beslissingsvoering de Stuurgroep, samengesteld door vertegenwoordigers van relevante ministers/staatssecretarissen (Veiligheid en Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken, Asiel&Migratie, Maatschappelijke Integratie) voorgezeten door een vertegenwoordiger van de strategische cel van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken  Eindbegunstigde: de organisatie die fungeert als projectuitvoerder of projectpromotor van een project en die de AMIF-ISF subsidies ontvangt.  Budget: het geheel van geraamde uitgaven en ontvangsten voor een bepaald project.  Fonds: het AMIF (Fonds voor Asiel, Migratie en Integratie) of het ISF (Fonds voor Interne Veiligheid) naargelang welk van toepassing is, tenzij anders vermeld.  Partner: een organisatie waarmee de eindbegunstigde samenwerkt op basis van een partnerschapsovereenkomst om een specifiek project uit te voeren.  Inkomsten: de door een project tijdens de bedoelde looptijd van het projectontvangen inkomsten uit verkoop, verhuring, dienstverlening, inschrijfgelden en alle andere vergelijkbare inkomsten.  Looptijd van een project: de project periode die bepaald wordt door de begin- en einddatum die in het artikel 14 van het Ministerieel Besluit van dat project vermeld worden | **Article 1**: Autorité responsable : le SPF Intérieur, responsable de la bonne gestion et du contrôle des subsides FAMI-FSI avec comme organe de gestion journalière la Cellule Fonds européens, et avec comme organe décisionnel le Comité de pilotage, constitué des représentants des ministres/secrétaires d’Etat (Sécurité et Intérieur, Affaires étrangères, Asile et migration, Intégration sociale) présidé par un représentant de la cellule stratégique du Ministère de la Sécurité et de l’Intérieur.  Bénéficiaire final : l’organisation qui agit comme gestionnaire de projet ou promoteur de projet et qui reçoit des subsides FAMI-FSI.  Budget : l’ensemble des dépenses et recettes estimées pour un projet déterminé.  Fonds : le FAMI (Fonds Asile, migration et intégration) ou le FSI (Fonds pour la sécurité intérieure) selon celui qui est d’application, sauf indication contraire.  Partenaire : une organisation avec laquelle le bénéficiaire final collabore sur base d’un accord de partenariat afin d’ exécuter un projet spécifique.  Revenus : revenus obtenus par un projet pendant la durée de celui-ci, grâce à des ventes, locations, services, frais d’inscription et tous les autres revenus équivalents.  Durée du projet : la période du projet déterminée par les dates de début et de fin qui sont mentionnées à l’article 14 de l’Arrêté Ministériel de ce projet. |
| **Hoofdstuk 2: Algemene beginselen** | **Chapitre 2: Principes généraux** |
| **Art. 2** §1 Door het Fonds gesteunde projecten worden niet gefinancierd uit andere bronnen die onder de begroting van de Europese Unie vallen.  §2 Door het Fonds gesteunde projecten worden medegefinancierd door openbare of particuliere bronnen. | **Art. 2** §1 Les projets auxquels le Fonds apporte son soutien ne sont pas financés par d’autres sources relevant du budget de l’Union européenne.  §2 Les projets soutenus par le Fonds sont cofinancés par des sources publiques ou privées. |
| **Art. 3** §1 De gegeven subsidiabiliteitsvoorschriften zijn van toepassing zowel op de eindbegunstigde als op de partner voor projecten die gefinancierd worden door het Fonds.  §2 De eindbegunstigde, partner en de onderaannemer moeten de betrokken audit- en controleorganen alle vereiste informatie betreffende de uitgevoerde activiteiten verschaffen.  §3. De eindbegunstigde is de verantwoordelijke van het project en de enige contactpersoon van de Verantwoordelijke Autoriteit. | **Art 3** §1 Les règles d’éligibilité visées dans le présent document s’appliquent aussi bien au bénéficiaire final qu’à ses partenaires pour les projets qui sont financés par le Fonds.  §2 Le bénéficiaire final, ses partenaires et sous-traitants doivent fournir aux organes d’audit et de contrôle toute l’information exigée relative aux activités réalisées.  §3. Le bénéficiaire final est le responsable du projet et la seule personne de contact de l’Autorité responsable. |
| **Art. 4** Om subsidiabel te zijn moet een uitgave redelijk zijn en stroken met de beginselen van goed financieel beheer, met name wat prijs-kwaliteitsverhouding en kosteneffectiviteit betreft. | **Art. 4** Pour être éligible une dépense doit être raisonnable et respecter les principes de bonne gestion financière, en particulier celui de l’optimisation des ressources et le rapport coût/efficacité. |
| **Art. 5** §1 Zonder afbreuk te doen aan deze subsidiabiliteitsvoorschriften, zijn alle in België geldende wetten en reglementeringen van toepassing,  §2 Elke eindbegunstigde van het fonds AMIF-ISF, zelfs zij die niet beantwoorden aan de definitie van art. 2, 1° van de wet van 17 juni 2016 met betrekking tot overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, zijn onderworpen aan de nationale wetgeving en de Europese regelgeving inzake overheidsopdrachten. | **Art. 5** §1 Sans préjudice des présentes règles d’éligibilité, l’ensemble des lois et règlementations en vigueur en Belgique est d’application,    §2 Chaque bénéficiaire final des fonds FAMI-FSI, y compris celui qui ne répond pas à la définition de l’art.2, 1° de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, est soumis à la législation nationale et à la règlementation européenne en matière de marchés publics. |
| **Art. 6** Alle vermelde bedragen zijn exclusief BTW, tenzij anders vermeld. | **Art. 6** Tous les montants mentionnés sont hors TVA, sauf indication contraire. |
| **Hoofdstuk 3: Bepalingen van de Verantwoordelijke Autoriteit** | **Chapitre 3: Dispositions de l’Autorité responsable** |
| **Art. 7** §1 In principe geldt dat enkel kosten die omschreven staan in deze subsidiabiliteitsregels als subsidiabel kunnen worden beschouwd. Uitzonderlijk kunnen kosten die niet specifiek in deze subsidiabiliteitsregels omschreven staan, als subsidiabel worden beschouwd. In dit geval moet een beslissing genomen worden door de Verantwoordelijke Autoriteit die zal preciseren op welke wetgeving en regels zij zich beroept.  §2 Indien er twijfel bestaat over de subsidiabiliteit van bepaalde kosten of over het hoofdstuk waaronder bepaalde kosten ondergebracht moeten worden, dan kan de eindbegunstigde tijdens of voor de uitvoering van een project contact opnemen met de Verantwoordelijke Autoriteit via [amif-isf@ibz.eu](mailto:amif-isf@ibz.eu) waarna de Verantwoordelijke Autoriteit hierop schriftelijk een éénduidig antwoord verstrekt. | **Art. 7** §1 En principe, seuls les coûts qui sont décrits dans ces règles d’éligibilité peuvent être considérés comme éligibles. Exceptionnellement, des coûts qui ne sont pas spécifiquement décrits dans ces règles d’éligibilité peuvent être considérés comme éligibles. Dans ce cas, une décision doit être prise par l’Autorité responsable qui précisera sur quelle réglementation ou législation elle elle se basera.  §2 En cas de doute sur l’éligibilité de certains coûts ou sur la section sous laquelle certains coûts doivent être inscrits, le bénéficiaire final peut prendre contact avec l’Autorité responsable via [amif-isf@ibz.eu](mailto:amif-isf@ibz.eu) avant ou pendant l’exécution d’un projet. L’Autorité responsable fournit une réponse claire et écrite à cet effet. |
| **Hoofdstuk 4: Ontvangsten en non-profitbeginsel** | **Chapitre 4: Recettes et principe de non-profit** |
| **Art. 8** De ontvangsten van het project kunnen bestaan uit :  a) financiële bijdragen verleend door het Fonds,  b) eigen bijdrage van de eindbegunstigde en zijn/haar partners,  c) bijdrage van derden vanuit openbare of particuliere bronnen en  d) inkomsten die het project genereert tijdens de looptijd van het project tot en met 3 maanden na de looptijd van het project zoals opgenomen in het desbetreffende Ministerieel Besluit. | **Art. 8** Les recettes du projet peuvent consister en :  a) contributions financières accordées par le Fonds,  b) contributions propres du bénéficiaire final et de ses partenaires,  c) contributions des tiers provenant de sources publiques ou privées, et  d) revenus générés par le projet pendant la durée du projet et jusqu’à 3 mois après la durée de ce projet telle que reprise dans l’Arrêté Ministériel concerné. |
| **Art 9.** Alle bronnen van ontvangsten moeten in de rekeningen van de eindbegunstigde worden opgenomen en moeten identificeerbaar en controleerbaar zijn. | **Art 9**. Toutes les sources de recettes doivent être enregistrées dans les comptes du bénéficiaire final et être identifiables et contrôlables. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Art. 10** Door toepassing van het non-profit beginsel mogen door het Fonds gesteunde projecten geen winstoogmerk hebben. De bijdrage van het Fonds kan niet hoger zijn dan het totaal van de aanvaarde subsidiabele kosten waarvan de bijdrage van derden en de gegenereerde inkomsten zijn afgetrokken (c en d van art. 8 ) | **Art. 10** Par l’application du principe de non-profit, les projets soutenus par le Fonds doivent être sans but lucratif. La contribution du Fonds ne peut pas être plus élevée que le total des coûts subsidiables autorisés dont auront été déduits la contribution des tiers et les revenus générés par le projet (c et d de l’art. 8). | |
| **Art. 11** De maximale bijdrage van het Fonds zal gelijk zijn aan het laagste van volgende drie:  a) het bedrag van de Europese bijdrage opgenomen in het Ministerieel Besluit,  b) de vermenigvuldiging van de totale subsidiabele kosten met het in het Ministerieel Besluit opgenomen maximale subsidiëringspercentage (75%, 90% of 100%)  c) het bedrag bekomen door toepassing van het non-profit beginsel beschreven in art. 10. | **Art. 11** La contribution maximale du Fonds sera équivalente au montant le plus bas de l’un des trois montants suivants :  a) le montant de la contribution européenne repris dans l’Arrêté ministériel,  b) le coût total éligible multiplié par le pourcentage maximum de subvention repris dans l’Arrêté ministériel (75%, 90% of 100%),  c) le montant obtenu par l’application du principe de non-profit décrit à l’art. 10. | |
| **Art. 12** Inkomsten die tijdens de looptijd van een project en tot en met 3 maanden na de looptijd van dat project rechtstreeks door dat project worden gegenereerd en waarmee bij de goedkeuring van het project geen rekening is gehouden, worden ten laatste in het door de eindbegunstigde ingediende verzoek om eindbetaling van de subsidiabele uitgaven van het project in mindering gebracht. | **Art. 12** Les recettes qui sont générées directement par ce projet pendant la durée du projet et jusqu’à 3 mois après la durée de ce projet et dont il n’est pas tenu compte lors de l’approbation du projet seront déduites des dépenses éligibles du projet au plus tard dans la demande de paiement final introduite par le bénéficiaire final. | |
| **Hoofdstuk 5: Uitgaven** | **Chapitre 5: Dépenses** | |
| **Art. 13** §1 Onder uitgaven worden verstaan: betalingen en/of afschrijvingen die door de eindbegunstigde zijn verricht.  §2 De betalingen moeten plaatsvinden in de vorm van financiële verrichtingen.  §3 De afschrijvingen moeten niet plaatsvinden in de vorm van financiële verrichtingen.  §4 Als een uitgave kan eveneens aanvaard worden: tijdens de looptijd van het project opgelopen kosten die om enigerlei reden niet kunnen betaald worden tijdens de looptijd van het project.  De betaling van deze uitgaves moet volbracht zijn binnen de 3 maanden na de looptijd van dat project, met uitzondering van het vakantiegeld. | **Art. 13** §1 Par « dépenses », on entend : les paiements et/ou amortissements effectués par le bénéficiaire final.  §2 Les paiements prendront la forme de mouvements financiers.  §3 Les amortissements ne doivent pas prendre la forme de mouvements financiers.  §4 Peut également être accepté comme dépense des coûts encourus pendant la durée du projet et qui, pour une raison quelconque, ne peuvent être payés pendant la durée du projet. Le paiement de ces dépenses doit être effectué dans les trois mois suivant la fin de la durée du projet, excepté pour le pécule de vacances. | |
| **Art. 14** Uitgaven zijn subsidiabel indien:  a) zij door een eindbegunstigde zijn gedaan tijdens de looptijd van het project, en  b) zij werkelijk door de aangewezen autoriteiten als subsidiabel zijn aanvaard en  c) zij beschreven worden in de daarvoor bestemde documenten op het moment van selectie, of indien ze via een wijzigingsfiche ingediend via het elektronische adres [amif.isf@ibz.eu](mailto:amif.isf@ibz.eu) of schriftelijk akkoord door de Verantwoordelijke Autoriteit worden goedgekeurd of indien ze binnen het toepassingsgebied van artikel 23 vallen  Indien de wijzigingsfiche wordt ingediend na afgifte van het eindrapport, dan wordt deze niet aanvaard. | **Art. 14** Les dépenses sont éligibles si :  a) elles ont été effectuées par le bénéficiaire final pendant la durée du projet, et  b) elles ont effectivement été acceptées comme éligibles par les autorités compétentes, et  c) elles ont été décrites dans les documents appropriés au moment de la sélection ou ont été approuvées à travers une fiche de modification transmise via l’adresse électronique [amif.isf@ibz.eu](mailto:amif.isf@ibz.eu) ou un accord écrit par l’Autorité responsable ou relèvent de l’application de l’article 23.  Si la fiche de modification est introduite après le dépôt du rapport final, elle ne sera pas acceptée | |
| **Art. 15** Uitgaven die in betalingsverzoeken van de eindbegunstigde aan de Verantwoordelijke Autoriteit worden opgenomen, worden gestaafd door facturen of verantwoordingsstukken met gelijkwaardige bewijskracht. | **Art. 15** Les dépenses figurant dans les demandes de paiement présentées par le bénéficiaire final à l’Autorité responsable doivent être justifiées par des factures ou pièces justificatives ayant une valeur probante équivalente. | |
| **Art. 16** §1 Vereenvoudigde kosten opties overeenkomstig artikel 18, lid 1, onder b) , c) en d) van de Verordening (EU) N° 514/2014 zijn toegelaten mits deze optie in de projectoproep wordt vermeld of mits de Verantwoordelijke Autoriteit hiertoe beslist voor het einde van de looptijd van het project. Indien deze optie wordt toegelaten dan geldt die voor alle projecten binnen dezelfde oproep.  §2 In afwijking van art. 13 en 15 dienen de in de betalingsverzoeken opgenomen kosten, die overeenkomstig artikel 18, lid 1, onder b), c) en d) van de Verordening (EU) N° 514/2014 zijn bepaald (vereenvoudigde kosten opties), niet gestaafd te worden door facturen of verantwoordingsstukken met gelijkwaardige bewijskracht. | **Art. 16** §1 Des formules de coûts simplifiées conformément à l’article 18, paragraphe 1er, points b), c) et d) du Règlement (UE) n° 514/2014 sont permises à condition que l’option ait été mentionnée dans l’appel à projet ou si l’Autorité responsable prend une décision avant la fin de la durée du projet. Si cette option est autorisée, celle-ci est valable pour tous les projets au sein du même appel.  §2 Par dérogation aux articles 13 et 15, les coûts déterminés conformément à l’article 18, paragraphe 1er, points b), c) et d) du Règlement (UE) n° 514/2014 (formules de coûts simplifiés), qui seront repris dans la demande de paiement, ne doivent pas être justifiés par des factures ou pièces justificatives ayant une valeur probante équivalente. | |
| **Art. 17** Uitgaven moeten identificeerbaar en controleerbaar zijn. In het bijzonder:   * moeten zij worden opgenomen in de boekhoudbescheiden van de eindbegunstigde; * moeten zij worden vastgesteld overeenkomstig de boekhoudkundige normen die van toepassing zijn in het land waar de eindbegunstigde is gevestigd en overeenkomstig de gebruikelijke boekhoudmethoden van de eindbegunstigde; * moeten zij worden gedeclareerd in overeenstemming met de vereisten van de toepasselijke sociale- en belastingwetgeving. * moeten zij verband houden met een project | **Art. 17** Les dépenses doivent être identifiables et contrôlables. En particulier :   * elles doivent être inscrites dans la comptabilité du bénéficiaire final; * elles doivent être déterminées conformément aux normes comptables applicables dans le pays d’établissement du bénéficiaire final et aux pratiques habituelles de ce bénéficiaire final en matière comptable; * elles doivent faire l’objet des déclarations prescrites par les lois fiscales et sociales en vigueur. * elles doivent se rapporter à un projet | |
| **Art. 18** De eindbegunstigde bewaart gewaarmerkte afschriften die ontvangsten en uitgaven rechtvaardigen van de bij het project betrokken eindbegunstigde, partners en onderaannemers. | **Art. 18** Le bénéficiaire final est tenu de conserver des copies certifiées conformes des documents comptables justifiant les recettes et dépenses du bénéficiaire final, de ses partenaires et sous-traitants relatives au projet concerné. | |
| **Art. 19** De opslag en de verwerking van de gegevens moeten gebeuren volgens de nationale en/of regionale wetgeving inzake gegevensbescherming, naargelang welke van toepassing is op de eindbegunstigde in deze materie. | **Art. 19** Le stockage et le traitement des données doivent être conformes à la législation nationale et/ou régionale sur la protection des données, selon celle qui s’applique en la matière au bénéficaire final. | |
| **Hoofdstuk 6: Territoriaal toepassingsgebied** | **Chapitre 6: Champ d’application territorial** | |
| **Art. 20** De Verantwoordelijke Autoriteit kan bij elke projectoproep het territoriaal toepassingsgebied vaststellen. | **Art. 20** Pour chaque appel à projets, l’Autorité responsable peut déterminer le champ d’application territorial. | |
| **Hoofdstuk 7: Geraamde budget van een project** | **Chapitre 7: Budget prévisionnel d’un projet** | |
| **Art. 21** Het geraamde budget van een project wordt opgesteld volgens de template van de Verantwoordelijke Autoriteit, waarvan de categorieën van kosten de volgende zijn:   |  | | --- | | **Uitgaven** | | 1. Directe kosten (DK) | | 1. Personeelskosten | | 1. Reis - en verblijfskosten | | 1. Verbruiksgoederen, benodigdheden en algemene diensten (cfr. art. 27), onroerend goed, uitrusting en onderaanneming met per gunningswaarde een lager bedrag dan 30.000 EUR, en overige kosten | | 1. Onderaanneming met per gunningswaarde een gelijk of hoger bedrag dan 30.000 EUR | | E. Conferenties en Seminaries | | F. Specifieke kosten ivm doelgroepen | | 1. Indirecte kosten (vast percentage van de DK, bepaald in het MB) | |  | | = Totale subsidiabele kosten (TSK) | |  | | **Ontvangsten** | | 1. Bijdrage van de EU | | 1. Bijdrage van de eindbegunstigde en de partners bij het project | | 1. Bijdrage van derden | | 1. Door het project gegenereerde inkomsten | |  | | = Totale ontvangsten (TO) | |  | | **Totale subsidiabele kosten (TSK) = Totale ontvangsten (TO)** | | **Art. 21** Le budget prévisionnel d’un projet est élaboré suivant le formulaire établi par l’Autorité responsable, dont les catégories de coûts sont les suivantes:   |  | | --- | | **Dépenses** | | 1. Coûts directs (CD) | | 1. Frais de personnel | | 1. Frais de voyage et de séjour | | 1. Coûts des consommables, fournitures et services généraux (cf.  art. 27), biens immobiliers, equipement, sous-traitance avec une valeur d’attribution de moins de 30.000 EUR par coût, et autre frais | | 1. Sous-traitance avec une valeur d’attribution égale à ou de plus de 30.000 EUR par coût | | 1. Conférences et séminaires | | 1. Frais spécifiques liés au groupe cible | | 1. Coûts indirects (pourcentage fixe des CD, défini dans l’AM) | |  | | = Coût total éligible (CTE) | |  | | **Recettes** | | 1. Contribution de l’UE | | 1. Contribution du bénéficiaire final et des partenaires au projet | | 1. Contribution de tiers | | 1. Revenus générés par le projet | |  | | = Recettes totales (RT) | |  | | **Coût total éligible (CTE) = Recettes totales (RT)** | | |
| **Art. 22** Het geraamde budget moet in evenwicht zijn: de totale geraamde subsidiabele kosten (TSK) moeten gelijk zijn aan de totale geraamde ontvangsten (TO). | **Art. 22** Le budget prévisionnel doit être en équilibre : le coût total éligible (CTE) prévisionnel doit être égal aux recettes totales (RT) prévisionnelles. | |
| **Art. 23** §1 Binnen het geraamde budget kunnen verhogingen van de categorieën van subsidiabele directe kosten gedaan worden door de eindbegunstigde zelf zonder voorafgaandelijke toestemming van de Verantwoordelijke Autoriteit, onder de volgende voorwaarden:   1. deze aanpassing staat de uitvoering van het project niet in de weg en de totale gevraagde toelage wordt niet verhoogd, en 2. de verhoging overschrijdt het geraamde budget van de categorie die verhoogd wordt, met niet meer dan 5% of met niet meer dan 5000 EUR (inclusief BTW), en 3. de totale projectkost wordt niet verhoogd met meer dan 5%.   §2 De bepalingen in §1 gelden eveneens voor een gemaakte kost in een categorie zonder geraamde uitgaven.  Indien niet wordt voldaan aan één van de bovenvermelde voorwaarden moet de toestemming van de Verantwoordelijke Autoriteit voorafgaandelijk gevraagd worden via een wijzigingsfiche ingediend via het elektronische adres [amif.isf@ibz.eu](mailto:amif.isf@ibz.eu) en moet de overdracht door de Verantwoordelijke Autoriteit goedgekeurd worden. | **Art. 23** §1 Le bénéficiaire final peut procéder à des augmentations des catégories de coûts directs éligibles dans le cadre du budget prévisionnel, sans devoir demander l’autorisation préalable de l’Autorité responsable, à condition que:   1. cette adaptation n’entrave pas la réalisation du projet et la subvention totale demandée n’est pas augmentée, et 2. l’augmentation ne dépasse pas le budget prévisionnel de la catégorie augmentée de plus de 5% ou cette augmentation ne dépasse pas 5.000 EUR (TVA incluse), et 3. le coût total du projet n’est pas augmenté de plus de 5%.   §2. Les dispositions du §1 s’appliquent également pour un coût effectué sous une catégorie sans dépenses estimées.  Si l’une des conditions mentionnées ci-dessus n’est pas remplie, l’autorisation préalable de l’Autorité responsable doit être demandée au moyen d’une fiche de modification transmise via l’adresse électronique [amif.isf@ibz.eu](mailto:amif.isf@ibz.eu) et le transfert doit être approuvé par l’Autorité responsable. | |
| **Hoofdstuk 8: Subsidiabele directe kosten** | **Chapitre 8: Coûts directs éligibles** | |
| **Art. 24** De subsidiabele directe kosten van het project zijn kosten die, gelet op de onder hoofdstuk 2 vermelde algemene subsidiabiliteitsvoorwaarden, identificeerbaar zijn als kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project. | **Art. 24** Dans le cadre du projet, les coûts directs éligibles sont les coûts qui, dans le respect des conditions générales d’éligibilité décrites au chapitre 2, peuvent être identifiés comme des coûts directement liés à l’exécution du projet. | |
| **Art. 25** §1 De reële kosten voor personeel dat instaat voor de uitvoering van het project, zijn mits deze kosten het gebruikelijke loonbeleid van de eindbegunstigde weerspiegelen.  §2 Personeelskosten kunnen eveneens subsidiabel zijn wanneer zij berekend worden aan de hand van standaardschalen van eenheidskosten of een vooraf bepaald forfait per eenheid  §3 De Verantwoordelijke Autoriteit bepaalt bij elke projectoproep welke van bovenstaande optie(s) toegepast mogen worden en met welke modaliteiten. Deze bepaling kan nog plaatsvinden tijdens de uitvoering van het project door een beslissing vanwege de Verantwoordelijke Autoriteit die geldt voor de volledige oproep.  §4 Bij de selectie van projecten kan een maximum personeelskost bepaald worden; boven deze grens zullen geen personeelskosten aanvaard worden. | **Art. 25** §1 Les coûts réels de personnel affecté à la mise en œuvre du projet, sont éligibles au prorata pour autant qu’ils correspondent à la politique habituelle du bénéficiaire final en matière de rémunération.  §2 Les frais de personnel peuvent également être éligibles s’ils sont calculés au moyen de l'application de barèmes standard de coût unitaire ou de forfaits par unité déterminés au préalable  §3 Pour chaque appel à projets, l’Autorité responsable détermine quelle(s) option(s), parmi celles indiquées ci-dessus, peut (peuvent) être appliquée(s) et selon quelles modalités. Cette détermination peut encore intervenir pendant l’exécution du projet, par une décision de l’Autorité responsable qui s’appliquera à l’ensemble de l’appel à projets.  §4 Lors de la sélection des projets, des frais de personnel maximum peuvent être déterminés ; au-delà de cette limite, aucun frais de personnel ne sera accepté. | |
| **Art. 26** §1 Reis- en verblijfkosten zijn subsidiabel als directe kosten voor het personeel dat instaat voor de uitvoering van het project, en voor andere personen die deelnemen aan de activiteiten van het project en die voor de uitvoering van het project noodzakelijk moeten reizen.  §2 Reiskosten komen in aanmerking op grond van de reële kosten. De terugbetaling moet gebaseerd zijn op de goedkoopste vorm van vervoer (2de klasse voor openbaar vervoer en economy class voor vliegtuigreizen), tenzij een afdoende motivatie geleverd en aanvaard wordt ten gevolge van specifieke reisomstandigheden. Vliegtuigreizen zijn in de regel pas toegelaten voor reizen van meer dan 800 km heen en terug, behalve indien luchtvervoer gezien de plaats van bestemming gerechtvaardigd en gemotiveerd is. Wanneer er gebruik wordt gemaakt van een ander vervoersmiddel (zoals wagen of fiets), dient de kost te worden bewezen op basis van de vigerende regelgeving van de organisatie en/of interne regels, en bij ontstentenis de gebruikelijke praktijk binnen de organisatie of kan deze vergoed worden op basis van de kosten voor openbaar vervoer.  §3 a) Verblijfkosten kunnen in aanmerking komen op grond van reële kosten. Indien de vigerende regelgeving van de organisatie of interne regels en bij ontstentenis de gebruikelijke praktijk binnen de organisatie die het project uitvoert het gebruik van dag- en/of nachtvergoedingen voorziet, mogen die eveneens toegepast worden.  b) De verblijfkosten dienen te worden bewezen op basis van de vigerende regelgeving van de organisatie of interne regels en bij ontstentenis de gebruikelijke praktijk van de organisatie die het project uitvoert, maar wanneer er wordt geopteerd voor een dagvergoeding dan dient de persoon die de vergoeding ontvangt minstens te staven dat hij/zij ter plaatse was. In het geval van een nachtvergoeding dient hij/zij minstens te staven dat hij/zij die nacht ter plaatse verbleef.  c) De Verantwoordelijke Autoriteit kan bij elke projectoproep bepalen welke van bovenstaande optie(s) toegepast mogen worden en/of met welke modaliteiten. Bepalingen in een projectoproep of gewijzigd via een schriftelijke beslissing van de Verantwoordelijke Autoriteit tijdens de looptijd van een project genieten steeds voorrang.  d) Als maximale vergoeding zal, naargelang het geval, één van de volgende opties toegepast worden:  1. als maximale vergoeding gelden de bedragen vastgesteld in het Ministerieel Besluit houdende vaststelling van verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhangend van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, dat jaarlijks wordt gepubliceerd. Personen die deelnemen aan activiteiten van het project worden gelijkgesteld aan categorie 1 van dit Ministerieel Besluit. Een uitzondering hierop vormen de personen dewelke gehuisvest zijn in het land waar de activiteit plaatsvindt; zij worden gelijkgesteld aan categorie 2 van dit Ministerieel Besluit.  Als maximale verblijfsvergoedingen van toepassing op verblijf in België is het bedrag geldig zoals vastgesteld volgens de Europese Commissie, DG International Cooperation and Development  2. Als maximale vergoeding gelden de bedragen vastgesteld volgens de Europese Commissie, DG International Cooperation and Development.  3. De eerste optie zal als standaard optie worden toegepast. Wanneer de tweede optie moet gebruikt worden zal dit door de Verantwoordelijke Autoriteit bepaald worden in de desbetreffende projectoproep, of schriftelijk worden bepaald door de Verantwoordelijke Autoriteit voor het einde van de looptijd van het project. | **Art. 26** §1 Les frais de voyage et de séjour sont éligibles comme coûts directs pour le personnel affecté à la mise en œuvre du projet et pour les autres personnes qui participent aux activités du projet et qui doivent voyager pour la mise en œuvre du projet.  §2 Les frais de voyage sont éligibles sur la base des coûts réels. Les taux de remboursement sont fondés sur le moyen de transport en commun le moins cher (2e classe pour les transports en commun et classe économique pour les voyages en avion), sauf si une motivation suffisante est présentée et acceptée en raison des conditions spécifiques de voyage. En principe, les voyages en avion ne sont autorisés que pour les voyages de plus de 800 kilomètres (aller et retour), sauf lorsqu’ils peuvent être justifiés et motivés par la destination géographique. Lorsqu’un autre moyen de transport est utilisé (comme la voiture ou le vélo), soit les frais sont calculés sur la base de la réglementation en vigueur applicable à l’organisation et/ou des règles internes, et, en l’absence de règles sur la base de la pratique habituelle de l’organisation, soit le remboursement est effectué sur la base du coût des transports en commun.  §3 a) Les frais de séjour peuvent être éligibles sur la base des coûts réels. Si la réglementation en vigueur applicable à l’organisation ou les règles internes, et, en l’absence de règles, la pratique habituelle de l’organisation qui exécute le projet prévoient l’utilisation d’une indemnité journalière ou de logement, celles-ci peuvent être appliquées également.  b) Les frais de séjour doivent être justifiés sur la base de la réglementation en vigueur applicable à l’organisation ou des règles internes, et, en l’absence de règles, la pratique habituelle de l’organisation qui met en œuvre le projet. Toutefois, si l’on opte pour une indemnité journalière, la personne qui perçoit l’indemnité doit pouvoir prouver sa présence sur place. Si l’on opte pour une indemnité de logement, la personne qui perçoit l’indemnité doit pouvoir prouver qu’elle a logé sur place.  c) L’Autorité responsable peut lors de chaque appel à projets déterminer laquelle des dispositions ci-dessus peut être appliquée et/ou selon quelles modalités. Les dispositions arrêtées lors d’un appel à projets ou modifiées par une décision écrite de l’Autorité responsable pendant la durée du projet priment toujours.  d) Le montant maximal des indemnités sera déterminé par l’une des options suivantes, selon le cas :   1. le montant maximal des indemnités est fixé par l’Arrêté ministériel portant l'établissement d'indemnités de séjour octroyées aux représentants et aux fonctionnaires dépendant du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales, publié chaque année. Les personnes qui participent aux activités du projet sont assimilées à la catégorie 1 de l’Arrêté ministériel susmentionné, à l’ exception des personnes installées dans le pays où l’activité a lieu qui sont assimilées à la catégorie 2 de l’Arrêté ministériel susmentionné. Le montant maximal de l’indemnité de séjour applicable à un séjour en Belgique correspond au montant maximum prévu selon les règles fixées par la Commission européenne, DG International Cooperation and Development. 2. Le montant maximal des indemnités correspond aux montants fixés par la Commission européenne, DG International Cooperation and Development. 3. La première option sera appliquée comme option standard. L’application de la deuxième option sera déterminée par l’Autorité responsable dans l’appel à projets correspondant, ou par une décision écrite avant la fin de la durée du projet. | |
| **Art. 27** §1 De kosten van verbruiksgoederen, benodigdheden en algemene diensten zijn subsidiabel op voorwaarde dat zij identificeerbaar zijn als kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project. | **Art. 27** §1 Les coûts des consommables, fournitures et services généraux sont éligibles s’ils sont identifiables en tant que dépenses et directement liés à l’exécution du projet. | |
| **Art. 28** Zowel bij de aankoop als bij de bouw of de renovatie en de huur dient onroerend goed te beantwoorden aan de technische kenmerken die noodzakelijk zijn voor het project en aan de geldende normen en standaarden. | **Art. 28** Tant à l’achat que lors de la construction ou de la rénovation et de la location, les biens immobiliers doivent répondre aux caractéristiques techniques requises pour le projet et être conformes aux normes et standards applicables. | |
| **Art. 29** §1 Wanneer de aankoop van onroerend goed noodzakelijk is voor de uitvoering van het project en er een duidelijk verband bestaat met de doelstellingen ervan, is de aankoop van onroerend goed, dat wil zeggen reeds opgetrokken gebouwen of de bouw van onroerend goed, subsidiabel, en wel onder de hieronder uiteengezette voorwaarden:   1. Formaliteiten   Er moet een bewijs worden afgegeven door een onafhankelijke gekwalificeerde taxateur of een daartoe erkend officieel orgaan waaruit blijkt dat de prijs de marktwaarde niet overschrijdt. Bovendien verklaart dit bewijs ofwel dat het onroerend goed in overeenstemming is met de nationale voorschriften, ofwel geeft het de punten aan die niet conform zijn en waarvan de rectificatie door de eindbegunstigde is gepland in het kader van het project;   1. Financiering   Het onroerend goed mag niet reeds met een andere subsidie van de Europese Unie zijn aangekocht;   1. Affectatie   Het onroerend goed mag alleen worden gebruikt voor het doel van het project; alleen het deel van de aankoop van het onroerend goed dat daadwerkelijk voor het project wordt gebruikt, is subsidiabel;   1. In aanmerking te nemen bedrag   Alleen het deel van de afschrijvingen dat overeenstemt met de duur van het gebruik tijdens het project, met de mate waarin zij daadwerkelijk voor het project worden gebruikt en dat nog niet eerder afgeschreven werd, is subsidiabel; de afschrijvingen worden lineair berekend binnen de nationale boekhoudvoorschriften die betrekking hebben op de eindbegunstigde;   1. Uitzondering   In de plaats van afschrijvingen kan, mits grondige motivatie, de volledige of gedeeltelijke aankoopkost worden aanvaard na goedkeuring tijdens het selectieproces en volgens de voorwaarden opgesteld door de Verantwoordelijke Autoriteit.  §2 Mits is voldaan aan de voorwaarde van punt c) in §1 zijn de volledige kosten van de herinrichting, modernisering of renovatie van gebouwen subsidiabel tot een maximumbedrag van 100.000 EUR per gebouw, tenzij anders bepaald door de Verantwoordelijke Autoriteit in de projectoproep. Boven deze drempel is §1 d) van toepassing. | **Art. 29** §1 Lorsque l’acquisition de biens immobiliers est nécessaire à la réalisation du projet et est manifestement liée à ses objectifs, l’achat de tels biens, c’est-à-dire d’immeubles construits ou la construction de biens immobiliers, est éligible aux conditions indiquées ci-dessous:   1. Formalités   Une attestation doit être obtenue auprès d’un expert immobilier indépendant ou d’un organisme officiel agréé, confirmant que le prix d’achat n’est pas supérieur à la valeur marchande. En outre, cette attestation doit soit certifier que le bien immobilier est conforme à la législation nationale, soit préciser les aspects qui ne sont pas conformes et dont la rectification est prévue par le bénéficiaire final dans le cadre du projet ;   1. Financement   Les biens immobiliers ne peuvent pas être déjà achetés avec une autre subvention de l’Union européenne ;   1. Affectation   Les biens immobiliers affectés au projet doivent être utilisés exclusivement aux fins énoncées dans le projet ; seule est éligible la part de l’achat du bien immobilier correspondant à une utilisation effective au bénéfice du projet;   1. Montant à prendre en considération   Seule la part d’amortissement correspondant à la durée d’utilisation pendant la durée du projet au taux réel d’utilisation pour le projet et qui n’a pas déjà été actée est éligible. L’amortissement est calculé linéairement dans les règles comptables nationales applicables au bénéficiaire final ;   1. Exception   Par dérogation au point d), le coût d’achat total ou partiel peut être accepté après approbation pendant le processus de sélection et aux conditions établies par l’Autorité responsable si une demande dûment motivée lui est adressée.  §2 Si la condition du §1 c) est remplie, le coût total de travaux de réhabilitation, de rénovation ou de modernisation de bâtiments est éligible jusqu’à concurrence de 100.000 EUR par bâtiment, à moins que l’Autorité responsable n’ait déterminé des dispositions différentes dans l’appel à projets. Au-delà de ce seuil, le §1 d) s’applique. | |
| **Art. 30** De huur van onroerend goed komt voor Europese subsidie in aanmerking wanneer er een duidelijk verband bestaat tussen de huur en de doelstellingen van het betrokken project, en wel onder de hieronder uiteengezette voorwaarden :   1. het onroerend goed mag niet zijn aangekocht via een subsidie van de Europese Unie; 2. het onroerend goed mag alleen worden gebruikt voor de uitvoering van het project; in geval van gedeeltelijk gebruik van het onroerend goed, zijn enkel de kosten die betrekking hebben op het voor het project gebruikte deel subsidiabel. | **Art. 30** La location de biens immobiliers est éligible pour des subsides européens si elle a un lien direct avec les objectifs du projet concerné, dans le respect des conditions énoncées ci-dessous :   1. les biens immobiliers n’ont pas été achetés grâce à une subvention de l’Union européenne ; 2. ils ne sont utilisés que pour la réalisation du projet ; dans le cas d’une utilisation partielle du bien immobilier, seuls les coûts correspondant à la partie utilisée pour le projet sont éligibles. | |
| **Art. 31** §1 De kosten die betrekking hebben op de aanschaf van uitrusting zijn alleen subsidiabel indien zij identificeerbaar zijn als kosten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project.De technische eigenschappen van het materieel moeten in overeenstemming zijn met de eisen van het project en met de geldende normen en standaarden.  §2 De keuze tussen leasing, huur of koop moet in principe altijd zijn gebaseerd op de goedkoopste optie. Mits de eindbegunstigde kan motiveren waarom de goedkoopste optie niet de meest geschikte was, dan kan hierop door de Verantwoordelijke Autoriteit een uitzondering worden toegestaan. Indien leasing of huur niet mogelijk is wegens de duur van het project, de snelle waardevermindering of andere redenen, kunnen aankoopkosten in aanmerking komen. De beslissing hierover komt toe aan de Verantwoordelijke Autoriteit. | **Art. 31** §1 Les coûts liés à l’acquisition d’équipements ne sont éligibles que s’ils sont identifiables en tant que dépenses et directement liés à l’exécution du projet. Les équipements doivent avoir les propriétés techniques nécessaires pour la réalisation du projet et être conformes aux normes et standards applicables.  §2 Le choix entre crédit-bail, location ou achat doit en principe toujours reposer sur la solution la moins chère. Toutefois, si le bénéficiaire final peut justifier la raison pour laquelle le choix de l’option la moins chère n’est pas opportun, une exception peut être autorisée par l’Autorité responsable. Si le crédit-bail ou la location n’est pas possible en raison de la durée du projet, de la rapide dépréciation de la valeur de l’équipement ou d’autres motifs, les coûts liés à l’achat peuvent être éligibles. Il appartient à l’Autorité responsable de prendre une décision sur ce point. | |
| **Art. 32** Uitgaven in verband met huur- en leasingverrichtingen zijn subsidiabel afhankelijk van de in het land waar het contract werd afgesloten vastgestelde voorschriften, praktijken en de duur van de huur of de leasing voor het project. | **Art. 32** Les dépenses relatives à la location et au crédit-bail sont éligibles suivant les règles et pratiques en vigueur dans l’Etat où le contrat a été conclu et en fonction de la durée de location ou de crédit-bail nécessaire au projet. | |
| **Art. 33** §1 Aankoopkosten van uitrusting aangekocht tijdens de levensduur van het project, zijn enkel subsidiabel op basis van afschrijvingen.  §2 In afwijking van §1, zijn de volledige of gedeeltelijke aankoopkosten subsidiabel:   * indien zij minder dan 5.000 EUR (per aangekocht item) bedragen en de aankoop ten laatste 3 maanden voor het einde van het project heeft plaatsgevonden, of * indien de motivatie voor het aanvaarden van de volledige of gedeeltelijke aankoopkost voorafgaandelijk door de Verantwoordelijke Autoriteit wordt goedgekeurd.   §3 Wanneer materieel wordt aangekocht tijdens de levensduur van het project, moet in het geraamde budget worden gespecificeerd of de volledige kosten zijn opgenomen, of alleen dat deel van de afschrijvingen van het materieel dat overeenstemt met de duur van het gebruik voor het project en met de mate waarin het daadwerkelijk voor het project wordt gebruikt. De afschrijvingen worden berekend overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.  §4 Materieel dat vóór de aanvang van het project werd aangekocht, maar dat wordt gebruikt voor het project, is subsidiabel op grond van niet eerder gedane afschrijvingen voor de duur van het gebruik voor het project en in de mate waarin het daadwerkelijk voor het project wordt gebruikt. Deze kosten zijn echter niet subsidiabel wanneer de aankoopkost van het materieel oorspronkelijk werd gefinancierd via een subsidie van de Europese Unie. | **Art. 33** §1 Les coûts pour les équipements achetés pendant le projet ne sont éligibles que sur la base d’amortissements.  §2 Par dérogation au §1, le prix d’achat total ou partiel est éligible :   * s’il est d’une valeur inférieure à 5.000 EUR (par unité d’équipement achetée) et que l’équipement a été acheté au plus tard trois mois avant la fin du projet, ou * si la justification fournie pour l’acceptation du prix d’achat total ou partiel a été préalablement approuvée par l’Autorité responsable.   §3 Si les équipements sont achetés pendant la durée du projet, il doit être précisé dans le budget prévisionnel si le total des coûts est comptabilisé ou si seule la part d’amortissement des équipements correspondant à la durée de leur utilisation pour le projet et au taux réel d’utilisation pour les besoins du projet est utilisée. Le calcul de l’amortissement doit se faire conformément aux règles nationales en vigueur.  §4 Les équipements achetés avant le démarrage du projet mais utilisés pour celui-ci sont éligibles sur la base d’un amortissement non déjà acté pour la durée de leur utilisation pour le projet et au taux réel d’utilisation pour celui-ci. Ces coûts sont toutefois inéligibles si, au départ, les équipements ont été achetés grâce à une subvention de l’Union européenne. | |
| **Art. 34** §1 Een onderaannemer is een contracterende derde partij die een welbepaald onderdeel van het project uitvoert tegen een vastgestelde prijs.  §2 Uitgaven betreffende onderaannemingscontracten zijn subsidiabel, behalve onderaannemingscontracten met tussenpersonen of consultants waarin het te betalen bedrag is uitgedrukt als een percentage van de totale kostprijs van het project, tenzij de gegrondheid van een dergelijke betalingswijze door de eindbegunstigde wordt bewezen aan de hand van de daadwerkelijke meerwaarde van het verrichte werk of de verleende diensten voor het project.  §3 De eindbegunstigde blijft verantwoordelijk voor de uitvoer van het gehele project en blijft het enige contactpunt voor de Verantwoordelijke Autoriteit. | **Art. 34** §1 Le sous-traitant est un tiers contractant qui exécute une partie spécifique du projet pour un prix déterminé.  §2 Les dépenses relatives aux contrats de sous-traitance sont éligibles à l’exception des contrats de sous-traitance, conclus avec des intermédiaires ou des consultants, où le paiement est défini en pourcentage du coût total du projet, à moins qu’un tel paiement ne soit justifié par le bénéficiaire final par la valeur ajoutée réelle des travaux ou des services fournis pour le projet.  §3 Le bénéficiaire final demeure responsable de l’exécution de l’ensemble du projet et reste l’unique point de contact pour l’Autorité responsable. | |
| **Art. 35** Uitgaven gedaan door de eindbegunstigde of partners (inclusief uitgaven voor deelnemers) voor de organisatie van conferenties en seminaries komen in aanmerking als subsidiabele kosten. De regels beschreven onder art.26 “reis-en verblijfkosten” zijn eveneens van toepassing hierop. | **Art. 35** Les dépenses réalisées par le bénéficiaire final ou des partenaires dans le cadre de l’organisation de conférences et séminaires (y compris les dépenses pour les participants) sont des coûts éligibles. Les règles décrites à l’art. 26 « frais de voyage et de séjour » sont également applicables à cette catégorie. | |
| **Art. 36** §1 Kosten gelinkt aan de doelgroep zijn subsidiabel, uitgezonderd de personeelskost van de doelgroep zelf. Naargelang het geval zal één van de volgende opties toegepast worden:   1. Optie reële kosten: deze optie is enkel van toepassing voor het fonds AMIF. De door de eindbegunstigde gedane uitgaven voor de doelgroep evenals de terugbetalingen door de eindbegunstigde van de door de doelgroep gedane uitgaven, zijn subsidiabel indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:  * de eindbegunstigde bewaart de nodige informatie en bewijsstukken die aantonen dat de personen die die bijstand ontvangen, overeenstemmen met de doelgroep bedoeld in de Verordening (EU) No 516/2014; * de eindbegunstigde bewaart de bewijsstukken van de geleverde bijstand (zoals facturen en ontvangstbewijzen) teneinde aan te tonen dat deze personen bedoelde bijstand hebben gekregen.  1. Optie standaardkosten: deze optie is toepasselijk voor zowel het fonds AMIF als het fonds ISF. Subsidiabel zijn de vooraf vastgestelde forfaitaire bedragen   §2 Het is aan de Verantwoordelijke Autoriteit om te bepalen in de projectoproep of de optie reële kosten dan wel standaardkosten word(en)t toegepast en met welke modaliteiten. Tijdens de uitvoering van het project kan dit nog gebeuren via een door de eindbegunstigde ingediende wijzigingsfiche via het elektronische adres [amif.isf@ibz.eu](mailto:amif.isf@ibz.eu), mits goedkeuring vanwege de Verantwoordelijke Autoriteit.  §3 Kosten van kleine incentives om de doelgroep aan te moedigen tot deelname aan bepaalde activiteiten (zoals vormingen, enquêtes, studies,..) zijn subsidiabel op voorwaarde dat de verantwoording ervan voorafgaandelijk door de Verantwoordelijke Autoriteit werd aanvaard. Het maximum totaalbedrag is beperkt tot 10.000 EUR en tot maximum 10 EUR per persoon per activiteit binnen een project. De eindbegunstigde houdt een lijst bij van de personen (die handtekenen voor ontvangst), het tijdstip en de plaats van ontvangst en zorgt voor een degelijke opvolging teneinde elke dubbele financiering of misbruik van middelen te vermijden. | | **Art. 36** §1 Les frais liés au groupe cible sont éligibles à l’exception des frais de personnel de ce groupe. Selon le cas, l’une de deux options suivantes sera appliquée :   1. Option coûts réels : s’applique uniquement pour le fonds FAMI. Les dépenses réalisées par le bénéficiaire final pour le groupe cible ainsi que les remboursements par le bénéficiaire final des dépenses effectuées par le groupe cible sont éligibles si les deux conditions suivantes sont réunies :  * le bénéficiaire final conserve les informations et justificatifs nécessaires attestant que les personnes qui reçoivent cette aide relèvent du groupe cible visé par le Règlement (UE) n° 516/2014, et * le bénéficiaire final conserve les justificatifs de l’aide apportée (tels que les factures et reçus) afin d’attester que les personnes ont bien reçu cette aide.  1. Option coûts standard : s’applique aux fonds FAMI et FSI. Sont éligibles les montants forfaitaires établis au préalable,   §2 Il appartient à l’Autorité responsable de déterminer lors de l’appel à projets si l’option coûts réels ou l’option coûts standard s’applique et selon quelles modalités. Pendant l’exécution du projet, l’Autorité responsable peut autoriser de modifier cette option et ses modalités à condition que le bénéficiaire final en fasse la demande au préalable via une fiche de modification transmise via l’adresse électronique [amif.isf@ibz.eu](mailto:amif.isf@ibz.eu).    §3 Les coûts qui consistent en petites récompenses incitatives et qui sont réalisés pour encourager la participation du groupe cible à certaines activités (telles que formations, enquêtes, études, …) sont éligibles à condition que la justification fournie au préalable ait été acceptée par l’Autorité responsable. Le montant maximum autorisé est limité à un total de 10.000 EUR et à un montant de 10 EUR par personne et par activité au sein d’un projet. Le bénéficiaire final conserve une liste des personnes (qui apposent leur signature pour réception), ainsi que la date et le lieu de réception, et assure un suivi adéquat afin d’éviter tout double financement ou détournement de fonds. |
| **Art. 37** §1Kosten die nodig zijn om aan de vereisten in verband met EU-financiering te voldoen, zoals publiciteit, transparantie, evaluatie van het project, externe audit, bankgaranties, vertaalkosten enz., zijn subsidiabel als directe kosten.  §2 Kosten voor juridisch advies, notariskosten, kosten voor technische of financiële expertise zijn subsidiabel voor zover ze identificeerbaar en direct toewijsbaar zijn aan het project  §3 De uitgaven voor relatiegeschenken gelinkt met een activiteit van het project zijn subsidiabel als directe kosten tot een bedrag van maximaal 50 EUR per geschenk per persoon in het kader van een gebruikelijke praktijk. | **Art. 37** §1 Les coûts nécessaires au respect des obligations liées au financement de l’UE, telles que la publicité, la transparence, l’évaluation du projet, les audits externes, les garanties bancaires, les traductions, etc., sont des coûts directs éligibles.  §2 Les honoraires de conseil juridique, les frais de notaire et le coût des experts techniques ou financiers sont éligibles pour autant qu’ils soient identifiables et directement imputables au projet.  §3 Les dépenses relatives aux cadeaux d’affaires liés à une activité du projet sont subsidiables comme coûts directs jusqu’à un montant de maximum 50 EUR par cadeau et par personne dans le cadre d’une pratique habituelle. | |
| **Hoofdstuk 9: Subsidiabele indirecte kosten** | **Chapitre 9: Coûts indirects éligibles** | |
| **Art. 38** De subsidiabele indirecte kosten van het project zijn de kosten die, met inachtneming van de subsidiabiliteitsvoorwaarden als beschreven in hoofdstuk 8, niet kunnen worden aangewezen als kosten van het project die rechtstreeks verband houden met de uitvoering ervan. | **Art. 38** Les coûts indirects éligibles du projet sont les coûts qui, tenant compte des conditions d’éligibilité énoncées au chapitre 8, ne peuvent pas être qualifiés de coûts directement liés à la réalisation du projet. | |
| **Art. 39** §1 Bij wijze van uitzondering op hoofdstuk 8 en op de artikels 14 en 15, kunnen de indirecte kosten voor de uitvoering van het project voor subsidiëring in aanmerking komen ten belope van het vast percentage opgenomen in het geraamde budget  §2 De maximaal toegelaten indirecte kosten binnen een geraamd projectbudget bedragen hetzij 7 % van het totaal van de directe subsidiabele kosten, hetzij 15% van het totaal van de directe personeelskosten van een project. De Verantwoordelijke Autoriteit kan een van beide opties opleggen in een oproep. | **Art. 39** §1 Par dérogation aux chapitre 8 et aux articles 14 et 15, les coûts indirects exposés dans le cadre de la réalisation du projet peuvent être éligibles à concurrence du pourcentage fixe inclus dans le budget prévisionnel.  §2 Les coûts indirects maximaux autorisés dans un budget prévisionnel du projet représentent, soit 7% du total des coûts directs éligibles, soit 15% du total des coûts directs éligibles des frais de personnel d’un projet. L’Autorité responsable peut imposer une des deux options dans un appel. | |
| **Hoofdstuk 10: niet-subsidiabele uitgaven** | **Chapitre 10: Dépenses inéligibles** | |
| **Art. 40** De volgende uitgaven zijn niet subsidiabel:   1. belasting over de toegevoegde waarde (BTW), tenzij deze door de eindbegunstigde niet terugvorderbaar is krachtens het nationale recht inzake BTW; 2. schulden en kosten verbonden aan schulden, te betalen rente op schulden; 3. de aankoop van onbebouwde grond; 4. de aankoop van bebouwde grond, zelfs wanneer de grond noodzakelijk is voor de uitvoering van het project, wanneer dat bedrag meer dan 10 % van de totale subsidiabele uitgaven van het betrokken project uitmaakt; 5. boetes en financiële sancties, kosten die reeds door de eindbegunstigde zijn gedeclareerd en in aanmerking genomen in het kader van een ander door de Europese Unie gesubsidieerd project of werkprogramma; 6. uitwisseling van diensten | **Art. 40** Les coûts suivants ne sont pas éligibles :   1. la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), sauf lorsqu'elle n'est pas récupérable au titre du droit national relatif à la TVA ; 2. les dettes et les charges liées aux dettes, les intérêts à payer sur les dettes; 3. l’achat de terrains non bâtis ; 4. l'achat de terrains bâtis, même lorsque le terrain est nécessaire à la mise en œuvre du projet, si le montant est supérieur à 10 % des dépenses totales éligibles du projet concerné ; 5. les amendes et les pénalités financières, les coûts déclarés par le bénéficiaire final et pris en charge dans le cadre d'un autre projet ou programme de travail bénéficiant d’une subvention de l’Union européenne ; 6. l’échange de services. | |